

ANÁLISIS DEL DISCURSO. LA INTERACCIÓN EN LA SALA DE CLASES. (LA “ESCUELA DE BIRMINGHAM”)

Prof. Mauricio Pilleux

El presente trabajo se basa principalmente en las investigaciones realizadas por Sinclair y Coulthard (1975), ***Towards and Analysis of Discourse. The English used by teachers and pupils*** en el cual se hace un análisis del discurso de la sala de clases.

Por rigurosidad científica, la mayoría de los lingüistas han limitado sus investigaciones a unidades no mayores que la oración, y han hecho abstracción del contexto lingüístico y de la situación extralingüística. Algunas excepciones a esta delimitación de campo las constituyen los trabajos sobre la función del lenguaje y la organización de unidades lingüísticas superiores al rango de la cláusula por Firth (1935). De las relaciones entre el contexto y la substancia fónica se preocuparon Halliday et al. (1964) y Lamb (1966). Sinclair (1966) examina las presuposiciones en el contexto y compara la estructura gramatical con la función del lenguaje en el discurso (1968). Austin (1962) y Searle (1969) acuñan el concepto de ‘fuerza ilocutoria’. Hymes (1972) decide estudiar el lenguaje de la sala de clase por constituir investigación básica. El lenguaje de la sala de clase es altamente estructurado, queda muy poco al azar, hay reglas bien precisas conocidas y obedecidas por todos los participantes, al contrario de una investigación común y corriente, en que se cambia de tema, se interrumpe, se hace caso o no.

Wilkins (1976) da ejemplos muy didácticos de la poca correspondencia que puede haber entre forma gramatical y función en el discurso; así, el imperativo no es la única forma de pedir al interlocutor que haga algo, y, a contrario sensu, un imperativo puede tener funciones muy diferentes.

Ned Flanders (1960) ya había establecido diez categorías de lenguaje en la sala de clase: el profesor reconoce sentimientos, confirma, elabora, hace preguntas, informa, dirige, justifica su autoridad; o el alumno habla en forma limitada, no limitada, iniciada, o hay silencio o confusión. Este intento fue encontrado inconsistente, pero constituyó un principio, un intento.

El análisis del discurso trata precisamente de eso, lo que los interlocutores hacen con la lengua en forma real:

“...La producción de oraciones aisladas sin contexto es el pasatiempo solamente del lingüista, y no es el uso característico del lenguaje. ... Gran parte del uso cotidiano del lenguaje no está hecho para ser verbalmente explícito, directo y literal, pero puede lograr sus propósitos de modo sutil apoyándose en los rasgos del contexto y los procedimientos de interpretación del que escucha, usando convenciones sociales compartidas” (72)

Gradualmente se van aclarando las diferencias entre los niveles de análisis, y así, Hymes (1972) establece los “actos del habla”, que constituyen “eventos del habla”, ubicados en “situaciones del habla”. Aquí usamos la nomenclatura del “declarativo, interrogativo, imperativo” para las categorías gramaticales, representantes típicos de “declaración, pregunta, orden” como categorías situacionales, correspondientes a las categorías del discurso “informativo, elicitación, directiva”.

Discurso	:	Informativo	Elicitación	Directivo
Función/Situac.	:	Declaración	Pregunta	Orden
Cat.gramatical	:	Declarativo	Interrogativo	Imperativo

Una directiva, sin embargo, puede realizarse mediante un interrogativo (¿Están escuchando? quiere decir “Escuchen”) o un declarativo (“Entra mucho frío” quiere decir “Cierre la puerta”), etc.

Sinclair y Coulthard (1975) propusieron cuatro criterios mínimos para la metodología del análisis:

- a. El aparato descriptivo debía ser finito (delimitación del campo);
- b. Los símbolos debían poder relacionarse en forma precisa con los datos (criterios precisos);
- c. El sistema descriptivo debía comprender todo lo descrito;
- d. Debía haber por lo menos una combinación de símbolos imposible.

Bellack et al. (1966) hablaron de ciclos en el discurso, compuestos por movimientos los cuales podían ser de cuatro tipos:

1. **Solicitud**, con la intención de elicitar:
 - a. respuesta verbal activa, o bien
 - b. respuesta cognitiva, o bien
 - c. respuesta física
2. **Respuesta** (recíproca a la solicitud)
3. **Estructuración** (el contexto de la conducta)
4. **Reacción**: ocasionada por cualquiera de los otros tres movimientos, pero no directamente elicitado por ellos (clarificación, síntesis, expansión y/o evaluación).

Sistema de análisis

Sinclair y Coulthard se propusieron trabajar sobre un corpus de datos efectivamente observados, y, tomando en cuenta los trabajos anteriores, elaborar un sistema propio de análisis de textos, reelaborándolo a medida que avanzaban, según aconsejara el progreso. Vieron, de partida, que el análisis podía ser con criterio pedagógico o criterio lingüístico, adoptando de preferencia éste último. Decidieron comenzar por analizar las unidades más pequeñas, subiendo desde allí a unidades mayores. Se decidió usar una escala de rangos, modificable según progresaba la investigación. En un comienzo se pensó en usar dos rangos: el turno y el intercambio. (Turno: todo lo que dice un hablante antes de que comience otro; Intercambio: dos o más turnos). Dentro de un intercambio puede haber uno o más turnos. Dentro de un turno puede haber uno o más “actos”.

La “transacción” es la unidad superior al “intercambio” (aunque ésta puede ser meramente una cuestión de estilo pedagógico), y la unidad máxima se llamó “lección”, la cual puede o no coincidir con el tiempo de organización didáctica. En el cuadro siguiente se puede apreciar que la coincidencia entre un nivel y otro es optativa y flexible:

Organización No-lingüística	Discurso	Gramática
Curso Período Tópico	Lección Transacción Intercambio Movimiento Acto	Oración Cláusula Grupo Palabra Morfema

Los límites entre un intercambio y otro se realizan típicamente con expresiones tales como “bien”, “correcto”, “ya”, “ya está”, “ahora”, “bueno”, los marcadores. Este tipo de palabras coincide con las usadas en entrevistas de diverso tipo, no solamente en el aula.

La falta de correspondencia entre las categorías gramaticales y las del discurso se dan en función de la situación (el entorno, las convenciones sociales, la experiencia compartida), y las *presuposiciones* (lo dicho antes, después y la relaciones entre las partes del discurso). Así, una elición a nivel de discurso exige una respuesta lingüística o no lingüística como movimientos de cabeza, y puede realizarse mediante un interrogativo (nivel gramatical). Al mismo tiempo, un interrogativo puede interpretarse como una pregunta o una orden, según a quien sea dirigido, según sea prohibida o no la acción a la que se refiere, según la forma que toma la pregunta y según la factibilidad de la acción, etc.

Ejemplos:

1. ¿Te estás riendo?
2. ¿Puedes cerrar la puerta?
3. ¿Puedes nombrar todas las naciones de Africa?
4. ¿Qué haría Ud. en este caso?
5. ¿Has cerrado la puerta?
6. ¿Cómo resolvemos este problema?
7. ¿Hay alguien riéndose?
8. ¿Qué edificaron los egipcios?

La prohibición, la factibilidad, la obligatoriedad de la ejecución, son “creencias compartidas”, (presuposiciones), por profesor y alumnos. En todo caso, éste es sólo un ejemplo de como las funciones del discurso se realizan mediante diversas formas gramaticales. La correcta interpretación del oyente es parte del aprendizaje de las “reglas del juego” por parte de alumnos nuevos en el sistema escolar y en ocasiones dan origen a situaciones de ambigüedad, como nota Holmes (p.109). Esta autora clasifica las realizaciones de directivas en:

1. Imperativas, con y sin ‘tú’, con y sin elipsis verbal, con y sin “suavizadores” tales como “por favor”;
2. Interrogativos, con y sin modales; y
3. Declarativos, que van desde las muy directas (“Quiero que...”) hasta las “indirectas” (“No lo voy a hacer yo sola”).

La comprensión por parte de los niños se ve dificultada a veces por la complejidad del discurso del profesor, especialmente cuando hay una serie de directivas, cada una dependiente de ciertas condiciones, pero "En toda sucesión de declaraciones, preguntas y órdenes, el alumno sabe que por lo general tiene que responder sólo al la última..." (Sinclair y Coulthard 25)

Actos

Se considera- que cada turno consta de uno o más actos y estos pueden ser:

Aceptación (accept) Se realiza mediante "sí", "no" "bien", "ya", y/o la repetición de lo dicho por el alumno por parte del profesor, mediante la cual el profesor señala que escuchó o vio la respuesta y que ésta es aceptada. A menudo precede a la evaluación.

Acuse de recibo (acknowledge). Se realiza por "ya" "mm" o ciertas señales no verbales por parte del alumno, para acusar recibo de una iniciación del profesor. Puede simplemente significar que el alumno está escuchando.

Apunte (prompt). Realizado por expresiones como "siga", "vamos", "apúrese" "inténtelo" del profesor, para reforzar elicitaciones o directivas.

Aparte (aside). No es realmente parte del discurso, por ejemplo "¿Dónde dejé la tiza?" por parte del profesor.

Circuito (loop). Realizado por "¿Puede repetir?", "¿Cómo dijo?", o repetición parcial de lo dicho. La intención es volver atrás en el discurso y hacer repetir una parte de él.

Comentario (comment). Es optativo después de una réplica.

Comprobación (check). Clase cerrada de preguntas Sí/No para averiguar si los alumnos están listos, ¿han terminado? ¿oyen? ¿ven? ¿hay problemas?, para proseguir la lección.

Conclusión (conclusion). Declaración anafórica al final de algunas transacciones, resume: "entonces", "así", a menudo con habla más lenta de lo normal.

Designación (nominal). El profesor designa a quien va a hablar, con o sin indicación y con o sin invitación.

Evaluación (evaluate). El profesor indica al alumno que su respuesta es correcta; acto muy diferente al que ocurre fuera del aula.

Enfocamiento. Foco (focus). Puede ser un enmarcador a una conclusión para enfocar la atención de los alumnos "yo", levantando la mano, moviendo los dedos, etc., para pedir su turno para hablar.

Invitación (cue). El profesor invita a los alumnos a indicar. La invitación, la indicación y la nominación están subordinadas del movimiento de iniciación por el profesor.

Iniciador (starter). Declaración, pregunta u orden; da información sobre algo, o dirige la atención hacia ello, para hacer más probable una respuesta correcta a la iniciación.

Marcador (marker). Realizado para "bien", "ya", "ahora", etc. marcando el límite al comienzo de un movimiento de apertura, enfocamiento o enmarcación.

Metadeclaración (metastatement). En un movimiento de foco, declaración anunciando acerca de qué va a ser el discurso.

Pista (clue). Declaración, pregunta, orden o modal, subordinado al comienzo de la iniciación, dando información adicional que facilite la respuesta a una elicitación o directiva.

Réplica (reply). Respuesta a una elicitación (verbal).

Estos actos se estructuran en turnos los que son esencialmente cinco y se agrupan en dos tipos de intercambios:

Intercambios

Límite (boundary)

Enseñanza (Teaching)

Turnos

Enmarcamiento (framing)

Enfocamiento (focusing)

Apertura (opening)

Respuesta (answering)

Seguimiento (follow-up)

Con el enmarcamiento, el profesor señala el fin de un intercambio y el inicio de otro. La realización más típica es “bien” más silencio. El enfocamiento es optativo, y con este movimiento el profesor anuncia lo que va ocurrir o lo que ha ocurrido. La apertura consiste en hacer que otros participen en el discurso, ya termina después de que haya seleccionado quien debe responder” (46).

Las aperturas por alumnos son más simples que las del profesor, pues no incluyen pistas ni apuntes; el alumno no tiene derecho a iniciar discurso, y el profesor puede decidir ignorarlo.

Los movimientos de respuesta se complementan con sus respectivas aperturas y están predeterminadas por ellas:

- a. si la apertura es informativa, la respuesta es simplemente un acuse de recibo, que en el aula puede ser no-verbal;
- b. si la apertura es una directiva, se espera una reacción, siendo optativo un acuse de recibo.
- c. a una apertura en forma de elicitación se responde con una réplica, seguida a veces de un comentario.

Los movimientos de enmarcación y de enfocamiento constituyen los intercambios de límite; los movimientos de apertura, respuesta y seguimiento constituyen el intercambio de enseñanza. De estas dos clases de intercambios, el de enseñanza es algo vago, pero puede clasificarse en once subcategorías con funciones y estructuras específicas:

Intercambios “libres”

1. Información del profesor. El profesor inicia, la respuesta es optativa.
2. Dirección del profesor. Cubre todo lo que el profesor dice para conseguir una reacción no verbal del alumno; éste tiene la obligación de reaccionar. El profesor inicia, el alumno responde, el seguimiento es optativo.
3. Elicitación del profesor. Todo lo que hace el profesor para obtener una réplica verbal. Pueden ir en series (método socrático), o intercalados entre informaciones. Discurso muy diferente del ambiente extraescolar, pues todos saben que el profesor sabe la respuesta a su elicitación. El seguimiento es obligatorio, pues de otro modo se paraliza la lección.
4. Elicitación de alumnos. Escasas en muchas aulas, suelen ser únicamente para pedir permiso o a veces aclaración. El profesor puede ignorarlas. Seguimiento imposible (el alumno no evalúa al profesor)

5. Información de alumnos. Es ocasional que un alumno dé información no solicitada; el alumno inicia, el profesor no responde pero da seguimiento (evaluación).

6. Comprobación. Similar a la elicitación, pero el profesor de verdad no sabe la respuesta a su pregunta, e.g. "¿Terminaron?" "¿Se ve?"

Intercambios ligados. Se diferencian de los intercambios libres en que no tienen iniciación, o si la tienen, ésta no tiene cabeza.

7. Reiniciación. Al no obtener respuesta, el profesor puede insistir en su pregunta, re-redactándola tal vez y/o puede usar un apunte y/o nominación y/o pista, quedando en pie la elicitación original.

8. Reiniciación con retroalimentación. Ocurre después de una respuesta equivocación, en que el profesor usa una entonación especial para rechazar la primera respuesta.

9. Enumeración. Similar a la anterior, pero el profesor retiene la retroalimentación, siguiendo con designaciones de diversos alumnos.

10. Refuerzo. Es una reiniciación con pista, apunte o designación, generalmente cuando uno o varios alumnos no han comprendido las instrucciones.

11. Repetición. Es un circuito cuando el profesor no ha oído o pretende no haber oído.

Transacciones. Mucho trabajo resta aún por determinar como los intercambios integran transacciones, y como éstas forman lecciones. Al parecer, los posibles ordenamientos dependen en medida excesiva del estilo pedagógico de cada profesor.

3. Conclusiones

Los investigadores de este campo comenzaron por analizar el lenguaje de la sala de clases, por estimar que éste es del tipo más estructurado, y, por ende, más sistemático y más fácil de analizar. Al encontrarse con que han podido describir apenas los tres rangos inferiores -acto, intercambio y transacción- y quedando como especulación la transacción y la lección, muestran lo difícil que es el lenguaje humano en la dimensión del análisis del discurso.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- AUSTIN, J. 1962. **How to do things with words**. Oxford: Clarendon Press.
- BELLACK, A. et. al. 1966. **The language of the classroom**. Nueva York: Teachers College Press.
- FIRTH, J.R. 1935. "The techniques of semantics," **Papers in Linguistics 1934-1951**. Londres: Oxford University Press, 7-33.
- FLANDERS, N.A. 1965. **Teacher influence, pupil attitudes and achievement**. Office of Education, U.S. Gvmt. Printing Offices.
- HALLIDAY, M. et al. 1964. **The Linguistic Sciences and language teaching**. Londres: Longman.
- HYMES, D. 1962. "The ethnography of Speaking," en (Edo.) Gladwin, T. y W.C. Sturterant, **Anthropology and human behaviour**. Washington: Anthropological Society of Washington.
- HOLMES, J. 1983. "The structure of teacher's directives," en Richards J.C. y R.W. Schmidt (Eds.) **Language and Communication**. Londres: Longman.
- LAMB, S. 1966. **Outline of stratificational grammar**. Washington D.C.: Georgetown University Press.
- SEARLE, J. 1969. **Speech acts: an essay in the philosophy of language**. Nueva York: Cambridge University Press.
- SINCLAIR, J. y Coulfhard, R. 1975. **Toward an analysis of discourse. The English used by teachers and pupils**, Londres: Longman.

INSTITUTO DE LINGUISTICA Y LITERATURA

